



Santa Barbara Unified School District

ACTAS

Main Office 720 Santa Barbara Street Santa Barbara, CA 93101 Phone: 805. 963.4338 | TDD: 805.963.7734

Time Certain / Tiempo Cierto	Agenda/Orden del día District Emergent Multilingual Learner Advisory Committee/Comité Asesor de Alumnos Multilingües Emergentes del Distrito Thursday, February 27, 2025/Jueves 27 de febrero del 2025 District Board Room /Sala del Consejo de Educación del Distrito, 6:00pm -7:30pm	
5:45 pm	Doors Open for Dinner	Puertas abiertas para la cena
6:00-6:05	1. Call to order, Language Access Interpretation, & Welcome Message Odilia Gutiérrez, DEMLAC Co-Presidents	1. Llamada al orden, Interpretación de Acceso Lingüístico, y Bienvenida, Odilia Gutiérrez/, Copresidentas DEMLAC
6:10-6:15	2. Introductions, Rosy Alcala, DEMLAC Officers Advisor DEMLAC Executive Members a. Director, Educational Equity & Multilingual Learner Services, Dr. Martinez b. Acknowledgement of DEMLAC Representatives as committee members	2. Introducciones, Rosy Alcala, Asesora de Oficiales de DEMLAC a. Miembros ejecutivos de DEMLAC b. Directora, Equidad educativa y servicios para estudiantes multilingües, Dr. Martinez c. Reconocimiento de los Representantes de DEMLAC como miembros del comité
6:15-6:20	3. DEMLAC Reps Roll call & Quorum Acknowledgement, Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary	3. Llamada presencial de Representantes de DEMLAC, Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC
6:20-6:25	4. Public Comment Protocol, Norms, Agenda Review & Parliamentarian Guidelines Mayra Oseguera DEMLAC, Parliamentarian a. Provide explanation of the public comment guidelines b. Review of DEMLAC Agreements c. Review Meeting Agenda Format & Time	4. Protocolo de Comentarios Públicos, panorama general de la logística de reuniones y lineamientos parlamentarios, Mayra Oseguera DEMLAC, Parlamentaria a. Proporcionar una explicación de las pautas para comentarios públicos. b. Repaso de Acuerdos DEMLAC c. Repaso de Formato y horarios de la agenda de la reunión
6:25-6:40	5. EMLAC Site Reports, Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary	5. Informes de los EMLAC de las escuelas, Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUUnified.org

6:40-6:55	6. Old Business Viridiana Victoria, DEMLAC Secretary & Irlanda Gomez, DEMLAC Co-president a. Approval of Minutes from: January 23, 2025 b. Educational Services, Dr. Martinez on the following: i. Emergent Multilingual Learner Program & 2024 Students Outcome Data	6. Asuntos previos , Viridiana Victoria, Secretaria del DEMLAC y Irlanda Gomez, Copresidenta DEMLAC a. Aprobación de las actas de: 23 de enero del 2025 b. Servicios Educativos, Dr. Martínez sobre lo siguiente: i. Programa de estudiantes multilingües emergentes y datos de resultados de los estudiantes de 2024
6:55-7:25	7. New Business , Irlanda Gomez & Odilia Gutierrez, DEMLAC Co-presidents a. The EML Master Plan Team Representatives gather Feedback/Input from DEMLAC on the preliminary excerpt drafts. b. DEMLAC Board of Education recommendations for May, 2025 process, including protocol for DEMLAC Rep recommendations and Subcommittee guidelines	7. Asuntos nuevos , Irlanda Gomez & Odilia, Co-presidentas de DEMLAC a. Los representantes del equipo del Plan Maestro de EML recopilan comentarios y aportes de DEMLAC sobre los borradores preliminares del plan maestro. b. Recomendaciones para la Mesa Directiva de Educación para mayo del 2025, incluido el protocolo para las recomendaciones de los representantes de DEMLAC y las pautas del subcomité
7:25	8. Public Comments , Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian (2 min per person). Public may address the committee by submitting their Public Comment Card on any matter on the agenda, or on other subjects within the jurisdiction of the committee.	8. Comentarios públicos , Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian (2 min por persona). Los miembros del público pueden dirigirse al comité sobre cualquier asunto del orden del día o sobre otros temas de la jurisdicción del comité.
7:25-7:30	9. Announcements & Adjournment , Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian	9. Anuncios & Clausura , Mayra Oseguera, DEMLAC Parliamentarian

1. Llamada al orden

La reunión se inició a las 6:06. Se presentó el protocolo de Acceso Lingüístico. La copresidenta de DEMLAC, Odilia Gutiérrez, dio una cálida bienvenida y agradeció a las familias por su tiempo y compromiso con nuestros estudiantes multilingües emergentes. También informó a los representantes de DEMLAC sobre el punto pendiente de la agenda, "Programa de Aprendizaje Multilingüe Emergente y Datos de Resultados de Estudiantes 2024", que se trasladó en esta reunión por solicitud



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUUnified.org

de votación. La Dra. Martínez ofreció la información en tres oportunidades distintas para que los miembros de DEMLAC asistieran y se informaran sobre el tema con anticipación, si su tiempo lo permitía (fechas: 27 de enero a las 5:00, 10 de febrero a las 5:30 y 18 de febrero a las 6:30 por Zoom). En referencia al Plan Maestro de EML, recordó al comité que la Dra. Martínez presentó información inicial del Plan Maestro de EML en todos los EMLAC escolares, y que el comité asesor del Plan Maestro de EML cuenta con dos representantes de DEMLAC que han participado en dicho proceso para brindar retroalimentación sobre lo que los líderes del distrito han redactado hasta la fecha para su intercambio y aporte.

2. Introducciones

La parlamentaria, Mayra Oseguera, presentó al equipo ejecutivo de DEMLAC, presentó a la Dra. Martínez, directora de Equidad Educativa y Estudiantes Multilingües, y reconoció que nuestro comité DEMLAC está compuesto por todos los representantes de DEMLAC de las escuelas y los miembros ejecutivos.

3. Lista de DEMLAC y reconocimiento de quórum

La Secretaria de DEMLAC, Viridiana Victoria, procedió a pasar lista por escuela. La asistencia se registra a continuación, confirmando que hubo quórum suficiente para proceder con la votación.

Elementary			
<u>Adams Elementary School:</u> Paula Santamaria Presente.	<u>Cleveland Elementary School:</u>	<u>Franklin Elementary School:</u> Xochilt Tafoya (Admin) Presente.	<u>Harding University Partnership School:</u> Sandra Rocha Presente.
<u>McKinley Elementary School:</u> Esther Torrez y Mayra Oseguera Presente	<u>Monroe Elementary School:</u> Jazmin Neri y Cindi Garcia Presente.	<u>Roosevelt Elementary School:</u>	<u>Santa Barbara Community Academy:</u> Edi Morales Presente.
<u>Washington Elementary School:</u> Claudia Cabaletto Presente (not the DEMLAC rep)			



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUnified.org

Secondary			
<u>Goleta Valley JH:</u> Beatriz Tovar Ramirez Present.	<u>La Colina JH:</u> Viridiana Victoria Present.	<u>La Cumbre JH:</u>	<u>Santa Barbara JH:</u> Roberta Girso Present.
<u>Dos Pueblos High School:</u> Odilia Gutierrez y Nuh Kimbwala Presente.	<u>San Marcos High School:</u> Marina Zarate Presente.	<u>Santa Barbara High School:</u> Laura Trejo Angeles Presente.	<u>La Cuesta/Alta Vista HS:</u> Carlos Cohen (Admin) Presente.

4. Protocolo y normas para comentarios públicos, revisión de la agenda y directrices parlamentarias

La parlamentaria de DEMLAC, Mayra Oseguera, explicó el protocolo para comentarios públicos.

La parlamentaria también revisó los acuerdos de DEMLAC, así como el formato y el calendario de la reunión.

- Respete las limitaciones de tiempo
- Hable solo una persona a la vez. Haga solo preguntas y comentarios relevantes al tema.
- Esté preparado para compartir sus ideas y sugerencias.
- Respete las diferentes perspectivas en la sala.
- Céntrese en nuestro propósito colectivo para que nuestros comentarios beneficien los temas de la reunión.

5. Reportes de EMLAC, Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC

Adams Elementary School:

- Última reunión: 24/2/2025 a las 17:30 h
- Temas tratados:
 - La directora Fresch presentó la propuesta del Plan Único Adams para el Logro Estudiantil (SPSA) para que el Consejo Escolar la comentara.
 - Sesión de Project 2Inspire de 6:00 a 7:00 h, que abarcó los módulos 2 y 8.
 - Maratón de lectura el 7/2.
- Próxima reunión: 21 de abril de 2025 a las 6:00 h.



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUnified.org

Cleveland Elementary School:

- Última reunión: 30/01/2025
 - Temas tratados:
 - La Dra. Deborah Martínez presentó una descripción general del Plan Maestro de EML y su proceso de desarrollo.
 - Se seleccionaron los miembros del comité EMLAC.
- Próxima reunión: 17 de abril de 2025.

Franklin Elementary School:

- Última reunión: 26/2/2025 vía Zoom (reprogramada debido a la baja asistencia)
- Temas planificados:
 - Resumen del Plan Maestro de EML por la Dra. Martínez.
 - Recursos para el ELPAC y para padres.
 - Preguntas para hacer durante las reuniones de padres y maestros.
 - Apoyo para familias indocumentadas.
- Próxima reunión: Por confirmar.

Harding University Partnership School:

- Última reunión: 4/2/2025
- Temas tratados:
 - Proceso de reclasificación e ideas para la celebración.
 - El Dr. Martínez presentó un resumen del Plan Maestro de EML.
 - Se sugirió integrar la celebración de la reclasificación en la ceremonia mensual de premios.
- Próxima reunión: 1 de abril de 2025.



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUnified.org

McKinley Elementary School:

- Última reunión: 10/2/2025
- Temas tratados:
 - Presentación "Conoce tus derechos".
 - Evaluación de necesidades de EMLAC.
 - Proyecto 2Inspire (Programas bilingües).
- Próxima reunión: 10 de marzo de 2025.

Monroe Elementary School:

- Última reunión: 11/2/2025 vía Zoom
- Temas tratados:
 - Evaluación de necesidades de EML.
 - Discusión sobre ELPAC y reclasificación.
- Próxima reunión: Noche de literatura el 11 de marzo de 2025.

Roosevelt Elementary School:

- Última reunión: 26/2/2025
- Temas tratados:
 - Proyecto 2: Inspirar Programas Bilingües.
 - Resumen de las Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) y preguntas y respuestas.
 - Se discutió un nuevo horario para el próximo año, con salida simultánea de todos los estudiantes (se enviará la encuesta).
- Próxima reunión: 22 de abril de 2025.



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUUnified.org

Santa Barbara Community Academy:

- Última reunión: 27/2/2025
- Temas abordados:
 - Importancia de la participación de los padres en EMLAC.
 - La Dra. Martínez presentó el resumen del Plan Maestro de EML.
 - Preguntas sobre la reclasificación y su relación con SBCA.
 - Se planearon dos eventos clave: Resumen de ELPAC (12/3) y Reunión Social de EMLAC sobre la Evaluación CAASPP (2/4).
- Próxima reunión: 7 de mayo de 2025.

Washington Elementary School:

- Última reunión: 01/29/2025
- Temas tratados:
 - Participación de los padres y urgencia de la reclasificación.
 - La Dra. Martínez presentó el resumen del Plan Maestro de EML.
- Próxima reunión: 13 de marzo de 2025 (vía Zoom).

Goleta Valley Junior High:

- Última reunión: 18/2/2025 vía Zoom
 - Temas abordados:
 - Pruebas ELPAC y su importancia.
 - La Dra. Martínez presentó el resumen del Plan Maestro de EML.
 - Encuesta de evaluación de necesidades compartida por el Enlace de Participación Familiar.
 - Colaboración con la escuela Dos Pueblos; deseo de realizar más talleres para padres.



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

- Próxima reunión: 18 de marzo de 2025.

La Colina Junior High:

- Última reunión: 6/11/2025
- Temas tratados:
 - Revisión de la Encuesta de Evaluación de Necesidades, datos de STAR Reading y IXL Math.
 - Discusión sobre los talleres de ELPAC y Project 2Inspire.
 - Retroalimentación sobre las necesidades de apoyo académico, la participación de los padres y los recursos para estudiantes de inglés.
- Próxima reunión: 19 de marzo de 2025.

La Cumbre Junior High:

- No hubo ningún informe

SB Junior High:

- Última reunión: 2/18/2025 (5 padres asistieron)
- Temas tratados:
 - Información sobre transferencias distritales.
 - Se compartieron fotos de las excursiones del Proyecto Juvenil de la Naturaleza y del Museo de Arte.
 - Se discutieron los preparativos del ELPAC.
 - La Dra. Martínez presentó el resumen del Plan Maestro de EML.
- Próxima reunión: Por confirmar.

Dos Pueblos High School:

720 Santa Barbara Street
Santa Barbara, CA 93101
Phone: 805.963.4338
TDD: 805.966.7734
SBUnified.org



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street
Santa Barbara, CA 93101
Phone: 805.963.4338
TDD: 805.966.7734
SBUnified.org

- Última reunión: 17/3/2025
- Temas tratados:
 - Revisión de las notas de la reunión anterior.
 - Dra. Martínez presentó el resumen del Plan Maestro de EML.
 - Actualización de DEMLAC.
 - Debate sobre el resumen del Plan Único para el Logro Estudiantil (SPSA).
 - Propuesta de evento multicultural: presentaciones estudiantiles con juegos, música y comida de varios países.
 - Próximos eventos:
 - Noche de Regreso a Clases: 6/2/2025, 18:00-19:30 h.
- Reunión de DEMLAC: 27/2/2025.

San Marcos High School:

- Última reunión: 12/2/2025
- Temas tratados:
 - Reclasificación y preparación para las Evaluaciones de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC).
 - Discusión sobre el Sello de Bilingüismo.
- Próxima reunión: 10 de marzo de 2025.

Santa Barbara High School:

- Última reunión: programada para el 2/2/2025, pero se canceló debido a una marcha estudiantil.

6. Asuntos previos Viridiana Victoria, Secretaria de DEMLAC

Aprobación del acta del 23 de enero de 2025. Se propuso aprobar, con el entendido de que se añadía la siguiente solicitud al acta:

La representante de Monroe ante el DEMLAC (J.N.) solicitó la inclusión de su opinión compartida con la del padre de SBGA (A.V.) sobre sus preocupaciones expresadas.



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUnified.org

La representante de Dos Pueblos ante el DEMLAC (N.K.) solicitó la inclusión de su postura de no aprobar el Plan Maestro de EML, ya que necesita más información al respecto.

Primera moción: Cindi García

Segunda moción: Odilia Gutiérrez

La Dra. Martínez presentó el programa "Programa de Aprendizaje Multilingüe Emergente y Datos de Resultados Estudiantiles del 2024", donde se analizaron los programas de instrucción de EML, los criterios de reclasificación, el currículo para D-ELD, la capacitación docente en I-ELD y, finalmente, los datos del Panel de Control de California sobre ELPAC, CAASPP ELA y CAASPP Matemáticas. Los representantes de padres de DEMLAC formularon preguntas aclaratorias para comprender mejor la información compartida sobre D-ELD en escuelas primarias y secundarias. Además, se expresaron muchas preguntas aclaratorias sobre los datos presentados. A continuación, se presentan *algunas preguntas que ilustran temas que se les dio una explicación adicional o confirmación de lo comprendido durante la reunión.*

P. ¿Todas las escuelas primarias implementan D-ELD con FOSS Science y ofrecen 30 minutos diarios?

Sí, deben implementar 30 minutos diarios de D-ELD, y McKinley es la única escuela que participa en el Proyecto Avanzando de TK-2 para D-ELD.

P. ¿Por qué no todos los maestros reciben capacitación de I-ELD y solo los maestros de 6.º grado y los maestros de secundaria mencionados en las diapositivas, incluyendo los maestros de Historia?

Comenzamos con estos grupos de maestros, ya que necesitan salir de la instrucción de jornada completa para asistir a la capacitación de 3 días, y capacitamos a más maestros en el ciclo escolar 2025-26. El objetivo es que todos los maestros reciban esta capacitación de 3 días sobre prácticas de I-ELD para continuar mejorando el éxito de EML en las áreas de contenido.

P. ¿Qué mide el crecimiento del ELPI? ¿Cómo sabemos si todos los estudiantes están progresando en el ELPAC? ¿Qué se hace después de que el Distrito y las escuelas analizan estas puntuaciones? ¿No deberían mejorar todos los estudiantes?

El ELPI mide el progreso entre los niveles ELPAC (ELPAC 1, 2L, 2H, 3L, 3H, 4) en una cohorte determinada que



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUnified.org

ha obtenido puntuaciones durante dos años consecutivos. Sabemos que los estudiantes están progresando si mejoran un nivel de crecimiento ELPI cada año, considerando que existen seis niveles de crecimiento ELPI. Los líderes del distrito y de la escuela analizan los datos tan pronto como se publican en el Tablero de Control de California en diciembre. Los líderes escolares monitorean a los estudiantes que no progresan como parte de los Sistemas de Apoyo de Múltiples Niveles (MTSS) y brindan apoyo e intervenciones internas. Sí, todos los estudiantes deberían mejorar; sin embargo, el Tablero de Control de California evalúa el crecimiento general y establece una meta que el distrito debe cumplir el año siguiente. Este año, el SBUSD mejoró las puntuaciones ELPI de "naranja" en 2023 a "amarillo" en 2024.

P. ¿Qué podemos hacer para mejorar las puntuaciones EML CAASPP en ELA y Matemáticas? Los resultados de EML son bajos, ¿qué se está haciendo con respecto al bajo rendimiento de los EML en CAASPP?

Los puntajes de los estudiantes emergentes multilingüe (EML) en la evaluación CAASPP mejoran a medida que mejoran su dominio del inglés. Los estudiantes que no mejoran reciben intervención y un seguimiento cercano de su progreso académico. Los líderes escolares deben fomentar la expectativa de que los docentes utilicen la evaluación CAASPP provisional como herramienta para revisar las complejidades de la evaluación CAASPP, además de alinear su enseñanza con los estándares básicos comunes evaluados en estos exámenes (Common Core). Los resultados de los EML deben mejorar a medida que mejoran los puntajes del ELPI.

Las preguntas y respuestas anteriores ilustran las preguntas frecuentes de nuestros representantes de DEMLAC, pero es importante destacar que se dedicó tiempo a responder preguntas detalladas para mejorar la comprensión grupal de las estructuras de pruebas estandarizadas del sistema estadounidense y los informes del panel de CA sobre estas tres áreas (ELPAC, CAASPP ELA y CAASPP Matemáticas). Algunos padres expresaron su preocupación por los puntajes y su frustración con los datos históricos que muestran que los EML tienen un rendimiento inferior.

7. Asuntos Nuevos, Irlanda Gómez y Odilia Gutiérrez, Copresidentas de DEMLAC

La actualización del Comité del Plan Maestro de EML, presentada por la Dra. Martínez, la directora Ochoa y Tricia Poelstra, se compartió brevemente debido a que la reunión ya excedía la hora límite de las 7:30 p. m. La Dra. Martínez sugirió que el comité votará por 15 minutos adicionales para revisar los extractos del Plan Maestro de EML compartidos con el Comité



Santa Barbara Unified

Every child, every chance, every day.

720 Santa Barbara Street

Santa Barbara, CA 93101

Phone: 805.963.4338

TDD: 805.966.7734

SBUUnified.org

Asesor de EML. El DEMLAC votó a favor de finalizar la reunión después de dedicar 15 minutos a este tema, fijando la hora límite para las 8:13 p. m.

La presentación incluyó un punto destacado para que los padres supieran que el Plan Maestro de EML se basa en la Políza de California, EL Roadmap (2017). Se recordó al comité quiénes son los autores principales del borrador inicial del Plan Maestro EML. La directora Ochoa saludó a las familias y explicó que este es un proceso largo. Tricia Poelstra estaba a punto de explicar la actividad para revisar los extractos en los siguientes 7 a 10 minutos, pero algunos padres expresaron sus reservas sobre este proceso debido a la limitación de tiempo. La madre de familia de SBCA sugirió que los representantes de DEMLAC revisaran los extractos en casa y ofrecieran sus comentarios en otra ocasión. Nuestra parlamentaria, Mayra, sugirió que consideran compartir sus comentarios y aportaciones con ella o con Jazmín, ya que ellas participan en el comité asesor del Plan Maestro de EML como representantes de DEMLAC, o que los enviaran por correo electrónico a la Dra. Martínez y a la secretaria Viridiana Victoria, o que la Dra. Martínez creará un formulario para que los representantes pudieran hacer sus aportaciones. Los miembros del comité acordaron llevarse a casa los extractos del Plan Maestro de EML para su revisión. Los siguientes minutos se dedicaron a comentarios públicos, donde un miembro de la comunidad (ex-padre de familia de SBUSD) expresó su preocupación por los datos de los resultados de EML.

8. Comentarios públicos, Mayra Oseguera, parlamentaria de DEMLAC

Un padre de familia de la comunidad realizó un comentario público (ver detalles arriba).

9. Anuncios & Clausura, parlamentaria de DEMLAC, Mayra Oseguera

La próxima reunión está programada para el 03/19/2025.

La reunión concluyó a las 8:13 PM